

BN.24V-BN.CB

BATTERIA DI EMERGENZA

La scheda BN.24V deve essere innestata nell'apposito connettore rapido come indicato in Fig.1.

Durante il normale funzionamento di rete il LED verde è acceso e la scheda provvede al mantenimento della carica delle batterie.

Nel caso di assenza di rete la scheda fornisce alimentazione attraverso le batterie, il LED rosso si accende.

Un fusibile F10A protegge la centrale durante il funzionamento con batteria di emergenza.

In assenza di rete e con batterie scariche entrambi i LED sono spenti.

Per l'installazione delle batterie, procedere come segue:

- rimuovere temporaneamente la centrale di comando, fissata al trasformatore dalle 2 viti V evidenziate in Fig.3.

- facendo riferimento alla Fig. 4, fissare la piastra di supporto batterie P al motoriduttore con le viti V1, quindi posizionare le due batterie e bloccarle con staffa S e le viti V2.

- ripristinare la centrale di comando, in Fig.5 è rappresentato il motoriduttore con installate le batterie.

Per il collegamento delle batterie, fate riferimento alla Fig. 2.

EMERGENCY BATTERY

The BN.24V card must be inserted in the special rapid connector, as indicated in Fig.1.

During normal operation, the green LED is switched on and the card keeps the batteries charged.

In the event of power failure, the card powers the system through the batteries and the red LED switches on.

A F10A fuse protects the control unit during operation with the emergency battery.

If the mains power supply is cut off and batteries are down, both LED's are off.

To install batteries, proceed as follows:

- temporarily remove the control unit, fixed to the transformer by means of the two screws V, shown in Fig.3.

- by referring to Fig. 4, fix the battery support plate P to the gear motor by means of screws V1. Then position the two batteries and fix them with bracket S and screws V2.

- reset the control unit, in Fig.5 the gear motor is shown with batteries installed.

To connect the batteries, refer to Fig. 2.

NOTFALL-BATTERIE

Die Karte BN.24 muss in den Steckverbinder wie in Abb. 1 gezeigt, gesteckt werden.

Während des normalen Netzbetriebs leuchtet die grüne Leuchte und die Karte speist die Batterie.

Wenn die Stromversorgung ausbleibt, wird diese durch die Karte über die Batterien gewährleistet und die rote Leuchte leuchtet auf.

Eine Sicherung F10A schützt die Zentrale während des Betriebs mit der Reservebatterie.

Bei Stromausfall und erschöpften Batterien, leuchten beide LEDs nicht.

Die Batterien folgendermaßen installieren:

- vorübergehend die Steuerzentrale entfernen, die am Trafo mit 2 Schrauben V befestigt ist (siehe Abb. 3).

- Unter Bezugnahme auf Abb. 4, die Halterungsplatte P der Batterien an den Getriebemotor mit den Schrauben V1 befestigen und die beiden Batterien positionieren und mit dem Bügel S und den Schrauben V2 blockieren.

- Die Steuerzentrale wieder montieren. Die Abb. 5 zeigt den Getriebemotor mit den installierten Batterien.

Für den Anschluss der Batterien siehe Abb. 2.

BATTERIE DE SECOURS

La carte BN.24V doit être enfichée dans le connecteur rapide prévu à cet effet comme l'indique la Fig.1.

Durant le normal fonctionnement du secteur la LED verte est allumée et la carte pourvoit au maintien de la charge des batteries.

En cas de panne électrique la carte garantit l'alimentation à l'aide des batteries, la LED rouge s'allume.

Un plomb F10A protège la centrale durant le fonctionnement à l'aide des batteries d'urgence.

En cas de panne et avec les deux batteries à plat les deux LEDs sont éteints.

Pour l'installation des batteries procédez comme il suit:

- ôtez temporairement la centrale de commande, fixée au transformateur par les 2 vis V, mises en évidence dans la Fig.3.

- en se référant à la Fig. 4, fixez la plaque de support des batteries P au motoréducteur à l'aide des vis V1, après quoi positionnez les deux batteries et bloquez-les à l'aide de la bride S et des vis V2.

- rétablissez la centrale de commande, dans Fig.5 est illustré le motoréducteur avec les batteries installées.

Pour le branchement des batteries, référez-vous à la Fig. 2.

BATERÍA DE EMERGENCIA

La tarjeta BN.24V se debe enchufar en el idóneo conector rápido, tal y como indicador en la Fig.1.

Durante el funcionamiento normal con red el LED verde está encendido y la tarjeta se encarga de mantener cargadas las baterías.

Si se produce un apagón la tarjeta proporciona alimentación a través de las baterías, se enciende el LED rojo.

Un fusible F10A protege la central durante el funcionamiento con batería de emergencia.

Faltando la alimentación de red y con baterías agotadas ambos LEDs quedan apagados.

Para instalar las baterías, proceder como sigue:

- sacar temporalmente la central de mando, fijada al transformador con los 2 tornillos V destacados en la Fig.3.

- con referencia a la Fig. 4, fijar la placa de soporte de las baterías P al motorreductor utilizando los tornillos V1, seguidamente situar las dos baterías y bloquearla con el estribo S y los tornillos V2.

- poner de nuevo en su sitio la central de mando, en la Fig.5 se muestra el motorreductor con instaladas las baterías.

Para la conexión de las baterías, hágase referencia a la Fig. 2.

BATERIA AWARYJNA

Kartę BN.24V należy podłączyć do odpowiedniego szybkozłącza tak, jak wskazano na Rys. 1.

Podczas normalnego zasilania sieciowego LED zielony będzie się świecił, a karta zapewni utrzymanie naładowania baterii.

W przypadku braku zasilania sieciowego karta daje zasilanie przez baterie, zaświeci się LED czerwony.

Bezpiecznik topikowy F10A chroni centralkę podczas działania baterii awaryjnej.

W przypadku braku zasilania sieciowego i bateriach wyczerpanych obydwa LED będą zgaszone.

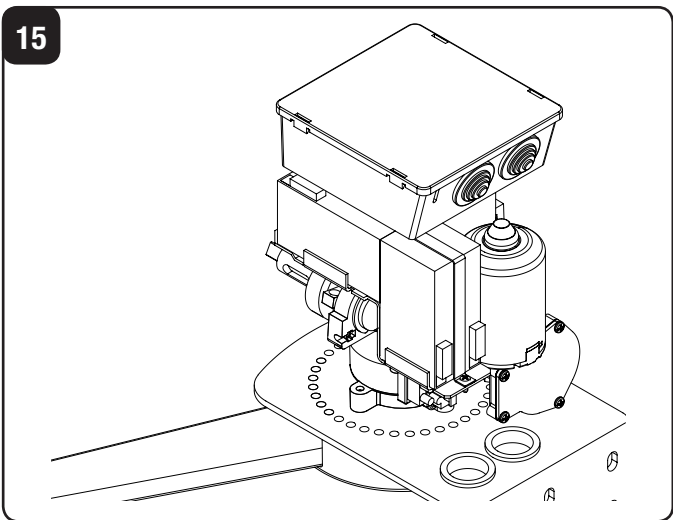
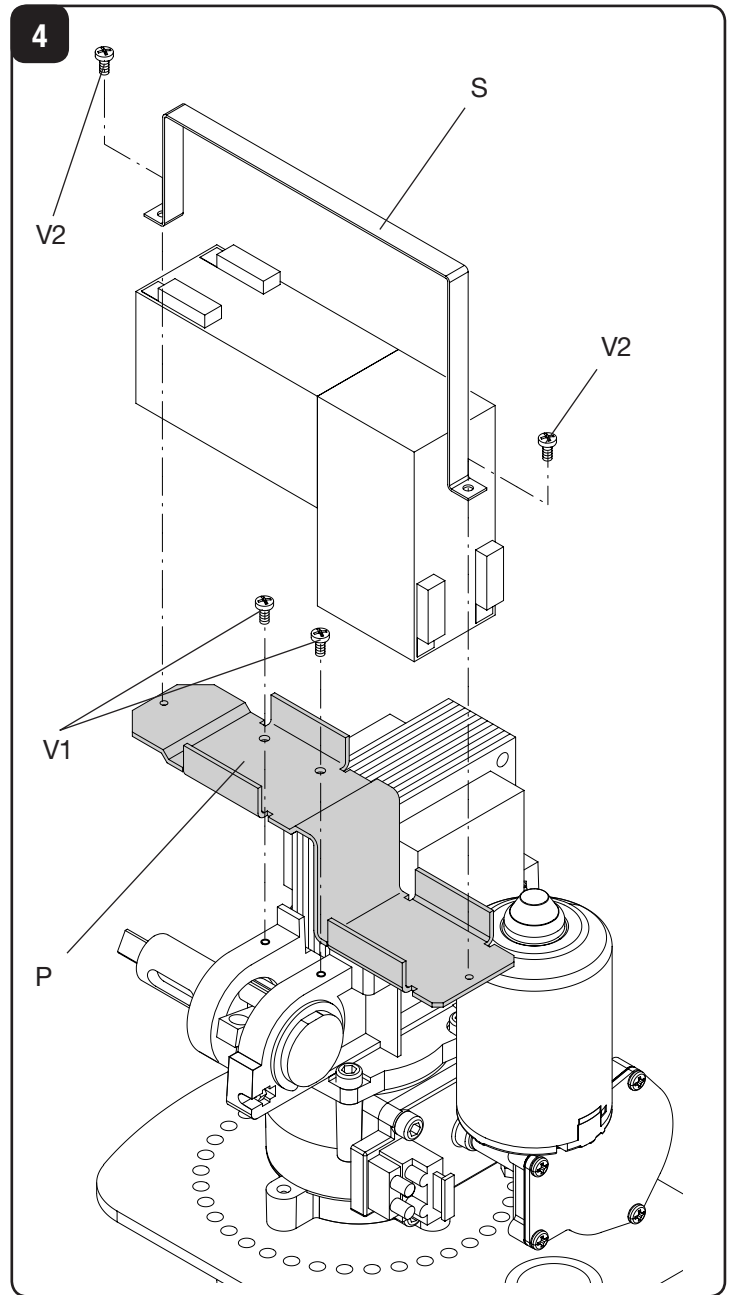
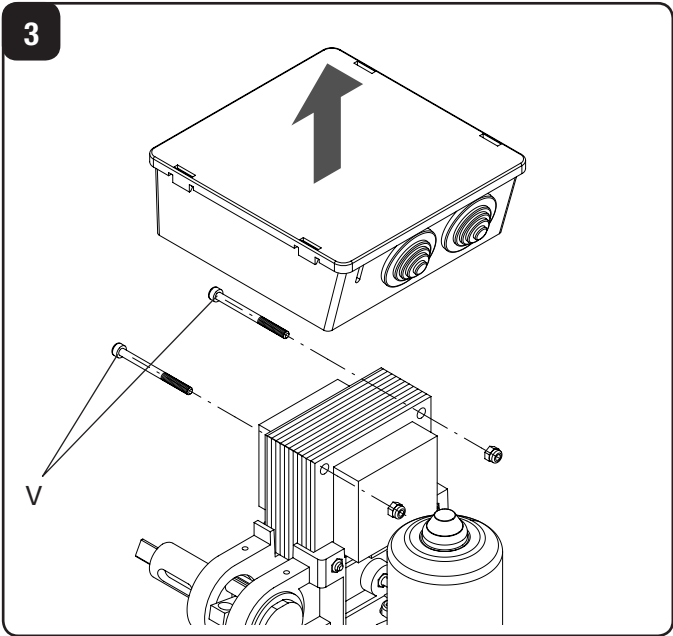
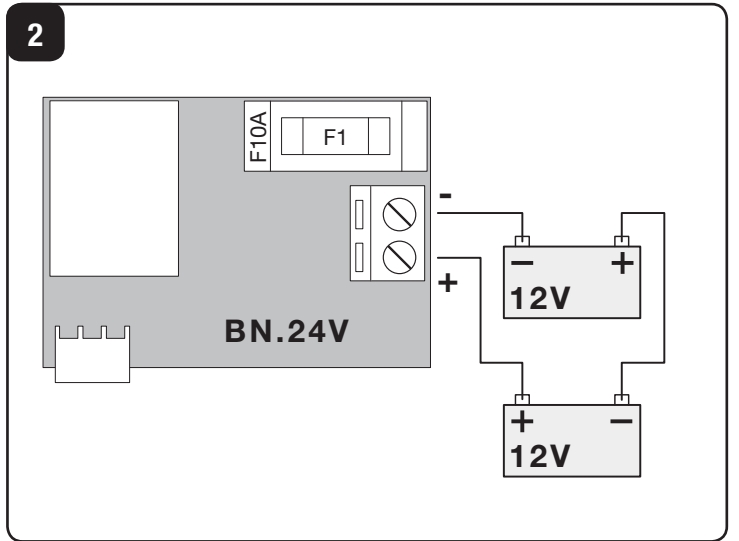
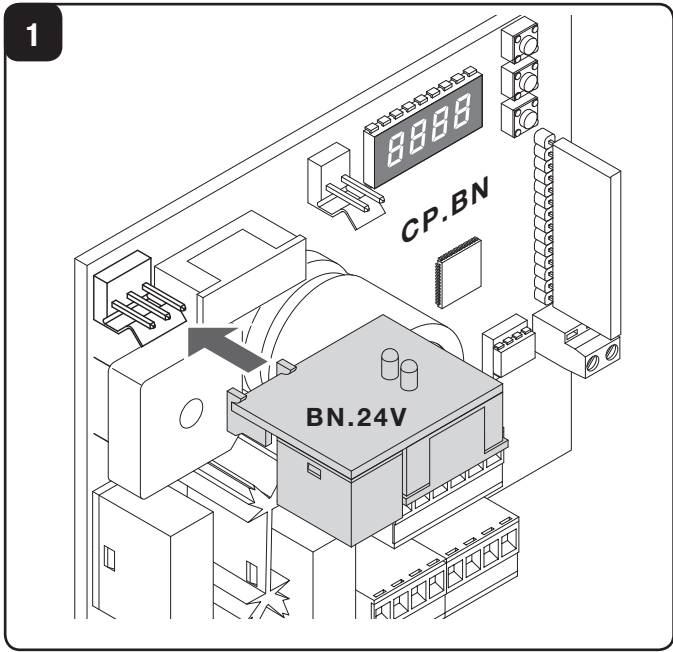
W celu zainstalowania baterii należy postępować tak, jak podano poniżej:

- odłączyć tymczasowo centralkę sterowniczą przymocowaną do transformatora przez 2 śruby V wskazane na Rys.3.

- Patrząc na Rys. 4, przymocować do motoreduktora płytę nośnikową baterii P przy pomocy śrub V1, a następnie umieścić dwie baterie i zablokować je przy pomocy zacisku S i śrub V2.

- ponownie przyłączyć centralkę sterowniczą, na Rys.5 przedstawiony jest motoreduktor z zamontowanymi bateriami.

Dla połączenia baterii postępować tak, patrząc na Rys. 4.



Dichiarazione CE di Conformità

Dichiarazione in accordo alle Direttive 2004/108/CE(EMC);
2006/95/CE(LVD)

Fabbricante:

Automatismi Benincà SpA

Indirizzo:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Dichiara che il prodotto:

Scheda caricabatteria, modello:

BN.24V

è conforme alle condizioni delle seguenti Direttive CE:

• **DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, secondo le seguenti norme armonizzate: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

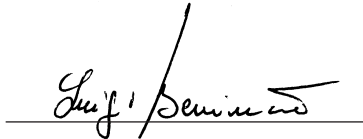
se applicabile:

• **DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Legal representative.

Sandrigo, 02/11/2010.



CE-Konformitätserklärung

Erklärung im Einklang mit den Richtlinien 2004/108/CE(EMC);
2006/95/CE(LVD)

Hersteller:

Automatismi Benincà SpA

Anschrift:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italien

Erklärt, dass das Produkt:

Batterieadekarte, Modell:

BN.24V

die Bedingungen der folgenden CE-Richtlinien erfüllt:

• **RICHTLINIE 2004/108/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND EUROPARATS** vom 15. Dezember 2004 in Bezug auf die Annäherung der Rechtsprechungen der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Kompatibilität, welche die Richtlinie 89/336/CEE laut den folgenden harmonisierten Normen: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

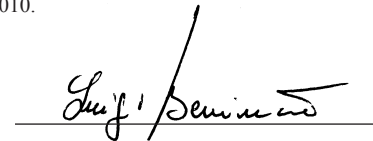
• **RICHTLINIE 2006/95/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND EUROPARATS** vom 12. Dezember 2006 in Bezug auf die Annäherung der Rechtsprechungen der Mitgliedsstaaten über elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen laut den folgenden harmonisierten Normen: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

falls anwendbar:

• **RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND EUROPARATS** vom 9. März 1999 in Bezug auf Funkapparate und Telekommunikations-Endgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität entsprechend den folgenden harmonisierten Normen: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Leiter der Rechtsabteilung.

Sandrigo, den 02.11.2010.



CE Declaration of Conformity

Declaration in accordance with Directives 2004/108/CE(EMC);
2006/95/CE(LVD)

The Manufacturer:

Automatismi Benincà SpA

Address:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italy

Declares that the product:

Battery charger board, model:

BN.24V

conforms with the requirements of the following EU Directives:

• **DIRECTIVE 2004/108/CE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL**, 15 December 2004, in relation to the harmonisation of the legislation of member states regarding electromagnetic compatibility, in abrogation of Directive 89/336/CEE, per the following harmonised standards: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRECTIVE 2006/95/CE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL**, 12 December 2006, in relation to the harmonisation of the legislation of member states regarding electrical material intended to be used within certain voltage ranges, per the following harmonised standards: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

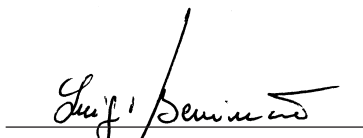
as applicable:

• **DIRECTIVE 1999/5/CE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL**, 9 March 1999 in relation to radio equipment and telecommunications terminals and the mutual recognition of their conformity, per the following harmonised standards:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Legal representative.

Sandrigo, 02/11/2010.



Déclaration de conformité CE

Déclaration en accord avec les Directives 2004/108/CE(EMC);
2006/95/CE(DBT)

Fabricant :

Automatismi Benincà SpA

Adresse :

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - ITALIE

Déclare que le produit :

Carte chargeur de batterie, modèle :

BN.24V

est conforme aux conditions des Directives CE suivantes :

• **DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

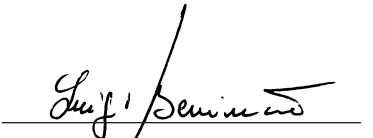
• **DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du mardi 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, selon les normes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

si applicable :

• **DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 9 mars 1999 concernant les équipements radio et les terminaux de télécommunications et la reconnaissance réciproque de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes : ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Responsable légal.

Sandrigo, 02/11/2010.



Declaración CE de Conformidad

Declaración según las Directivas 2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabricante:

Automatismi Benincà SpA

Dirección:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Declara que el producto:

Tarjeta carga batería, modelo:

BN.24V

es conforme a las condiciones de las siguientes Directivas CE:

• **DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 15 de diciembre de 2004 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la compatibilidad electromagnética y que abroga la directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 12 de diciembre de 2006 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a implementarse dentro de determinados límites de tensión, según las siguientes normas armonizadas:
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

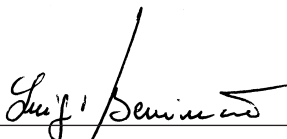
si es aplicable:

• **DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 9 de marzo de 1999 sobre los equipos de radio y terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad según las siguientes normas armonizadas:

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Responsable legal.

Sandrigo, 02/11/2010.



Deklaracja zgodności CE

Deklaracja spełnia wymogi Dyrektyw 2004/108/WE(EMC); 2006/95/WE(LVD)

Producent:

Automatismi Benincà SpA

Adres:

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Włochy

Oświadczam, że maszyna:

Karta Ładowarki:

BN.24V

spełnia wymogi następujących dyrektyw WE:

• **DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY** z 15 grudnia 2004 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnośnie kompatybilności elektromagnetycznej i znosząca dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DYREKTYWA 2006/95/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY** z dnia 12 grudnia 2006 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnośnie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

jeśli ma zastosowanie:

• **DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY** z dnia 9 marca 1999 dotycząca urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi. ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Przedstawiciel prawny.

Sandrigo, 02.11.2010.

